

**ENGLISH**  
Sprint 1h Charger for AA/AAA Ni-MH/Ni-Cd batteries



**INSTRUCTIONS FOR USE**

- Before using the charger, open the charge compartment and insert the rechargeable AA or AAA Ni-MH or Ni-Cd type battery or batteries.
- Only insert the same type of battery to be recharged together.
- Position the batteries respecting the polarities (+/-) in accordance with the labels on the base of the charger.
- Connect the adapter to the charger.
- Connect the adapter to a wall socket. The charger then automatically adjusts the charge current required depending on the type of batteries it detects.
- The light indicator flashes to indicate that charging has commenced. If the indicator goes out, the batteries are not suitable for recharging.
- When the batteries are recharged, the charger automatically stops the charge process. The indicator light stays lit, indicating that charging is complete, and that the charger has switched to a maintenance charge.
- Once the batteries are completely charged, it is recommended to leave them in the charger for at least a further 15 minutes before removing them.
- If the charger is no longer to be used, disconnect it.
- Disconnect and reconnect the charger between each charging process.

**POWER SUPPLY**

- Protect the power supply cable for the adapter against the risk of being trodden on, pinched or folded, particularly near the sockets and the connection with the device.
- Keep out of the reach of children or pets.
- To disconnect the power supply cable, pull on the plug and not on the cord.
- If the power supply cable is damaged, stop using the device immediately.

**CHARGE TIME \***

Battery type	Capacity	Charge Time *
AA Ni-Cd	800mAh	25 min
AA Ni-MH	1300mAh	40 min
AA Ni-MH	2100mAh	65 min
AA Ni-MH	2300mAh	75 min
AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
AAA Ni-MH	600mAh	55 min
AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Charge time stated is for a full charge on drained batteries

- When the batteries are charged, if they are not immediately removed from the charger it will automatically switch to a minimum maintenance charge (40mA for AA, 20mA for AAA batteries) and the indicator light will stay lit.

**SAFETY PRECAUTIONS**

- This charger only operates with rechargeable Nickel-Cadmium (Ni-Cd) or Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) Batteries. Do not recharge alkaline or saline batteries; otherwise, there is the risk of an explosion.
- Only recharge one type of batteries at the same time, and using only the same format!
- Do not expose the charger to rain or humidity. Use exclusively within the home, to avoid any danger of electrocution or fire.
- Do not expose to heat.
- Do not leave within reach of children.
- Do not try to open the charger. If the charger has suffered an impact, take it to a competent repairer.
- Disconnect the charger if it is not in use.
- Battery contains chemicals hazardous for the environment. Please dispose of the battery properly at special collection points, or return to point of sale.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

- **Adapter:**  
- Input: 100-240V AC / 0.5-0.25A - 50/60Hz  
- Output: 12 V DC, 1800mA
- **Charger:**  
- Input: 12 V DC - 1500mA  
- Charge current: - AA: 2100mA  
- AAA: 650mA
- 4 charging channels  
- Dimensions: 112 x 69 x 27mm (length x width x depth)

**END OF CHARGING DETECTION**

- Detection by -ΔV: 10mV
- Detection by timer
- Detection by temperature: +47 - 55°C



AAC05188

**FRANCAIS**  
Chargeur Sprint 1h pour batteries R6/R03 au Ni-MH/Ni-Cd



**MODE D'EMPLOI**

- Avant de mettre le chargeur en service, ouvrir le compartiment de charge et insérer la ou les batteries rechargeables de format R6 ou R03 au Ni-MH ou Ni-Cd.
- Mettre uniquement les mêmes formats de batteries à charger simultanément.
- Placer les accumulateurs en respectant les polarités (+/-) selon les inscriptions gravées dans le fond du chargeur.
- Brancher l'adaptateur au chargeur.
- Raccorder l'adaptateur à une prise secteur. Le chargeur ajuste alors automatiquement le courant de charge nécessaire selon le format de batteries détecté.
- Le témoin lumineux clignote pour indiquer le lancement de la charge. Si le témoin s'éteint, les batteries sont imprégnées à être chargées.
- Lorsque les batteries sont rechargées, le chargeur arrête la charge et allume automatiquement. Le témoin lumineux reste allumé indiquant que la charge est achevée, et que le chargeur a basculé sur une charge d'entretien.
- Une fois que les batteries sont complètement chargées, il est recommandé de les laisser dans le chargeur encore au moins 15 minutes avant de les retirer.
- Si le chargeur n'est plus utilisé, le débrancher.
- Débrancher et rebrancher le chargeur entre chaque charge.

**ALIMENTATION**

- Protéger le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur contre les risques de piétement, de pincement ou de pliage, particulièrement au niveau des prises et du raccordement à l'appareil.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ou des animaux domestiques.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirer sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Si le cordon se trouve endommagé, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.

**TEMPS DE CHARGE \***

Type de batterie	Capacité	Temps de charge *
R6/AA Ni-Cd	800mAh	25 min
R6/AA Ni-MH	1300mAh	40 min
R6/AA Ni-MH	2100mAh	65 min
R6/AA Ni-MH	2300mAh	75 min
R03/AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
R03/AAA Ni-MH	600mAh	55 min
R03/AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Temps de charge correspondant à un chargement complet de batteries vides

- Lorsque les batteries sont chargées, si elles ne sont pas immédiatement retirées du chargeur, le chargeur va automatiquement basculer sur une charge minimum d'entretien (40mA pour les AA, 20mA pour les AAA) et le témoin lumineux restera allumé.

**PRECAUTIONS D'EMPLOI**

- Ce chargeur ne fonctionne qu'avec des batteries rechargeables au Nickel-Cadmium (Ni-Cd) ou au Nickel-Métal-Hydrure (Ni-MH). Ne pas charger des piles alcalines ou salines, sous peine de risque d'explosion.
- Ne recharger qu'un type et qu'un même format de batteries à la fois.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. Utilisation en intérieur exclusivement pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas exposer à la chaleur.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas tenter d'ouvrir le chargeur. Si le chargeur a subi un choc, le confier à un réparateur compétent.
- Débrancher le chargeur si celui-ci n'est pas utilisé.
- Les batteries usagées doivent être recueillies dans des endroits appropriés.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- **Adaptateur:**  
- Entrée: 100-240V AC / 0.5-0.25A - 50/60Hz  
- Sortie: 12 V DC, 1800mA
- **Chargeur:**  
- Entrée: 12 V DC - 1500mA  
- Courant de charge: - AA: 2100mA  
- AAA: 650mA
- 4 canaux de charge  
- Dimensions: 112 x 69 x 27mm (longueur x largeur x épaisseur)

**DETECTIONS DE FIN DE CHARGE**

- Détection par -ΔV: 10mV
- Détection par timer
- Détection par température: +47 - 55°C

**DEUTSCH**  
Aufladegerät Sprint 1h für Ni-MH/Ni-Cd-Batterien AA/AAA



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Vor der Inbetriebnahme des Aufladegeräts, das Batteriefach öffnen, die Ni-MH- oder Ni-Cd-Batterie(n) einlegen (Typ AA/R6 oder AAA/R03).
- Nur Batterien gleichen Formats gleichzeitig aufladen.
- Die Batterien unter Einhaltung der Polung (+/-) gemäß der Beschriftung am Boden des Aufladegeräts einlegen.
- Den Wechselstromadapter an das Aufladegerät anschließen.
- Das Aufladegerät an eine Netzsteckdose anschließen. Das Aufladegerät stellt automatisch den Ladestrom entsprechend dem eingelegten Batterietyp ein.
- Der Leuchtmelder blinkt und zeigt damit an, dass das Aufladen gestartet wurde. Erlischt der Leuchtmelder, sind die eingelegten Batterien nicht zum Aufladen geeignet.
- Wenn die Batterien aufgeladen sind, stoppt das Gerät automatisch das Aufladen. Der Leuchtmelder bleibt eingeschaltet und zeigt dadurch an, dass das Aufladen beendet ist, und das sich das Gerät auf Instandhaltungsladung umgeschaltet hat.
- Nach dem kompletten Aufladen wird empfohlen, die Batterien noch mindestens 15 Minuten im Aufladegerät zu lassen.
- Wird das Gerät nicht mehr verwendet, muss es vom Netzstrom abgesteckt werden.
- Zwischen den Aufladevorgängen das Gerät an- und wieder abstecken.

**STROMVERSORGUNG**

- Das Netzkabel des Netzstromadapters vor Drauftreten, Verklemmen, Umhängen schützen; insbesondere an den Steckern und am Eingang in das Gerät.
- Für Kinder und Haustiere unerreichtbar aufstellen.
- Zum Abstecken des Netzkabels am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Wenn das Netzkabel Schäden aufweist, darf das Gerät auf keinen Fall mehr verwendet werden.

**AUFLADZEIT: \***

Leistung der Batterien	Kapazität	Ausschalten nach *
AA Ni-Cd	800mAh	25 min
AA Ni-MH	1300mAh	40 min
AA Ni-MH	2100mAh	65 min
AA Ni-MH	2300mAh	75 min
AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
AAA Ni-MH	600mAh	55 min
AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Aufladzeit für ein komplettes Aufladen leerer Batterien

- Wenn die Batterien aufgeladen sind und nicht sofort aus dem Ladegerät genommen werden, schaltet das Aufladegerät automatisch auf eine Mindestinstandhaltungsladung um (40 mA für AA, 20 mA für AAA). Der Leuchtmelder bleibt eingeschaltet.

**VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH**

- Das Ladegerät funktioniert nur mit aufzubaren Nickel-Metalhydrid-Batterien (Ni-MH) oder Nickel-Cadmium-Batterien (Ni-Cd). Keine alkalischen oder herkömmlichen Batterien aufladen; sie können explodieren.
- Nur Batterien des gleichen Typs und gleichen Formats gleichzeitig aufladen.
- Das Aufladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Nicht im Freien verwenden, um Elektroshock- und Brandgefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf keiner Hitze ausgesetzt werden.
- Für Kinder unerreichtbar verwahren.
- Nicht versuchen, das Aufladegerät auseinander zu nehmen. Wenn das Gerät einen schweren Stoß erlitten hat, muss es einem kompetenten Fachmann zur Reparatur anvertraut werden.
- Das Ladegerät vom Netzstrom abstecken, wenn es nicht verwendet wird.
- Nicht mehr aufzuladene Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden.
- Die Batterie enthält umweltschädliche Chemikalien. Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden: an Sammelstellen oder am Verkaufsort abgeben.

**TECHNISCHE KENNDATEN**

- **Netzstromadapter:**  
- Eingang: 100-240V AC / 0.5-0.25A - 50/60 Hz  
- Ausgang: 12 V DC, 1800 mA

**Aufladegerät:**

- Eingang: 12 V DC - 1500 mA
- Ladestrom: - AA: 2100mA  
- AAA: 650mA
- 4 Ladekanäle  
- Abmessungen: 112 x 69 x 27mm (Länge x Breite x Stärke)

**ERFASSEN AM ENDE AUFLADENS:**

- Erfassen durch -ΔV: 10 mV
- Erfassen durch Timer
- Erfassen durch Temperatur: +47 - 55 °C

**ITALIANO**  
Caricatore Sprint 1h per batterie AA / AAA al Ni-MH/Ni-Cd



**ISTRUZIONI PER L'USO**

- Prima di mettere in funzione il caricatore, aprire il compartimento di carica e inserire la o le batterie ricaricabili di formato formato AA o AAA o Ni-Cd.
- Mettere unicamente gli stessi formati di batterie a caricare contemporaneamente.
- Sistemare gli accumulatori rispettando le polarità (+/-) secondo le iscrizioni incise sul fondo del caricatore.
- Collegare l'adattatore a una presa della rete. A questo punto il caricatore aggiusta automaticamente la corrente di carica necessaria secondo il formato individuato delle batterie.
- La spia luminosa lampeggia per indicare l'avvio della carica. Se la spia si spegne, le batterie non sono adatte ad essere ricaricate.
- Dopo che le batterie sono ricaricate, il caricatore arresta automaticamente la carica. La spia luminosa rimane accesa indicando che la carica è completata e che il caricatore è ribaltato sulla carica di conservazione.
- Dopo che le batterie sono completamente caricate, prima di toglierle si consiglia di lasciarle nel caricatore per almeno altri 15 minuti.
- Se il caricatore non è più utilizzato, scollegarlo.
- Scollegare e ricollegare il caricatore dopo ogni carica.

**ALIMENTAZIONE**

- Proteggere il cavo d'alimentazione dell'adattatore di rete dai rischi di calpestio, di pizzicamento o di piegatura. In particolare a livello delle prese e del collegamento all'apparecchio.
- Non lasciare alla portata dei bambini o degli animali domestici.
- Per scollegare il cavo d'alimentazione, tirare sulla spina e non sul cavo.
- Se il cavo risulta danneggiato, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio.

**TEMPO DI CARICA \***

Tipo di accumulatori	Capacità	Tempo di carica *
AA Ni-Cd	800mAh	25 min
AA Ni-MH	1300mAh	40 min
AA Ni-MH	2100mAh	65 min
AA Ni-MH	2300mAh	75 min
AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
AAA Ni-MH	600mAh	55 min
AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Tempo di carica corrispondente a un caricamento completo di batterie scariche.

- Quando le batterie sono caricate, se non vengono tolte immediatamente dal caricatore, quest'ultimo si ribalta automaticamente su una carica minima di conservazione (40mA per le AA, 20mA per le AAA) e la spia luminosa rimarrà accesa.

**AVVERTENZE PER L'USO**

- Questo caricatore funziona unicamente con batterie ricaricabili al Nickel-Cadmio (Ni-Cd) o al Nickel-Metal-Idruro (Ni-MH). Non caricare pile alcaline o saline, pena il rischio d'esplosione.
- Caricare soltanto uno stesso formato di batterie alla volta.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o all'umidità. Da usare unicamente all'interno per evitare qualsiasi rischio d'elettrocuzione o d'incendio.
- Non esporre al calore.
- Non lasciare alla portata dei bambini.
- Non tentare d'aprire il caricatore. Se quest'ultimo ha subito un urto, affidarlo a un riparatore specializzato.
- Scollegare il caricatore se non viene utilizzato.
- La batteria contiene prodotti chimici pericolosi per l'ambiente. La batteria usata deve essere depositata in appositi punti di raccolta o restituita al punto di vendita.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

- **Adattatore:**  
- Entrata: 100-240 V AC / 0.5-0.25 - 50/60 Hz  
- Uscita: 12 V DC, 1800mA

**Caricatore:**

- Entrata: 12 V DC - 1500mA
- Corrente di carica: - AA: 2100mA  
- AAA: 650mA
- 4 canali di carica
- Misura: mm 112 x 69 x 27 (lunghezza x larghezza x spessore)

**INDICAZIONI DI FINE CARICA**

- Indicazione mediante -ΔV: 10 mV
- Indicazione mediante timer
- Indicazione mediante temperatura: +47 - 55°C

**ESPAÑOL**  
Cargador Sprint 1h para pilas AA/AAA de Ni-MH/Ni-Cd



**INSTRUCCIONES DE USO**

- Antes de utilizar el cargador, abra el compartimento de carga e introduzca la o las pilas recargables de formato AA o AAA de Ni-MH o Ni-Cd.
- Introduzca únicamente pilas de idéntico formato para cargar de manera simultánea.
- Coloque los acumuladores respetando las polaridades (+/-), siguiendo las inscripciones grabadas en el fondo del cargador.
- Conecte el adaptador al cargador.
- Enchufe el adaptador a la red eléctrica. El cargador ajustará, automáticamente, la corriente de carga necesaria, en función del formato de pilas detectado.
- El testigo luminoso parpadeará para indicar el inicio de la carga. Si el testigo luminoso se apaga, las pilas no son recargables.
- Cuando las pilas están cargadas, el cargador interrumpe automáticamente la carga. El testigo luminoso sigue encendido indicando que la carga ha finalizado, y que el cargador ha pasado al modo de carga de mantenimiento.
- Cuando las pilas están completamente cargadas, se recomienda dejarlas en el cargador al menos 15 minutos más antes de extraerlas.
- Si no va a utilizar el cargador, desenchúfelo.
- Desenchufe y vuelva a enchufar el cargador entre una carga y otra.

**ALIMENTACION**

- Proteja el cable de alimentación del adaptador de red para evitar que se pisotee, se pellizque o se doble, sobre todo en la zona de los enchufes o de conexión al aparato.
- No lo deje al alcance de los niños o de animales domésticos.
- Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no del cable.
- Si el cable de alimentación aparece dañado, desconecte inmediatamente el aparato e interrumpa su utilización.

**TIEMPO DE CARGA \***

Tipo de acumuladores	Capacidad	Tiempo de carga *
AA Ni-Cd	800mAh	25 min
AA Ni-MH	1300mAh	40 min
AA Ni-MH	2100mAh	65 min
AA Ni-MH	2300mAh	75 min
AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
AAA Ni-MH	600mAh	55 min
AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Tiempo de carga correspondiente a una carga completa de pilas vacías

- Cuando las pilas estén cargadas, si no se retiran inmediatamente del cargador, éste pasará automáticamente al modo de carga mínima de mantenimiento (40mA para las AA, 20mA para las AAA) y el testigo luminoso permanecerá iluminado.

**PRECAUCIONES DE USO**

- El cargador funciona únicamente con pilas recargables de Níquel/Cadmio (Ni-Cd) o de Níquel/Hidruro metálico (Ni-MH). No recargue pilas alcalinas o salinas, podría producirse una explosión.
- Solo se podrán recargar pilas de un mismo tipo y de un mismo formato de manera simultánea.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad. Uso exclusivo en interior, para evitar cualquier riesgo de electrocución o de incendio.
- No lo exponga al calor.
- No lo deje al alcance de los niños.
- No trate de abrir el cargador. Si el cargador ha sufrido un golpe, no intente repararlo, deje que lo haga un profesional competente.
- Desenchufe el cargador, cuando ya vuelva a utilizarlo.
- Las pilas usadas deberán depositarse en lugares habilitados a este efecto. La pila contiene productos químicos peligrosos para el medio ambiente. Deposítelas en lugares habilitados a este efecto o devuélvalas al punto de venta.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- **Adaptador:**  
- Entrada: 100-240V AC / 0.5-0.25A - 50/60Hz  
- Salida: 12 V DC, 1800mA

**Cargador:**

- Entrada: 12 V DC - 1500mA
- Corriente de carga: - AA: 2100mA  
- AAA: 650mA
- 4 canales de carga
- Dimensiones: 112 x 69 x 27mm (largo x ancho x grosor)

**DETECCIONES DE FINALIZACIÓN DE CARGA**

- Detección por -ΔV: 10mV
- Detección por timer
- Detección por temperatura: +47 - 55° C

**PORTUGUES**  
Carregador Sprint 1h para baterias AA/AAA de Ni-MH/Ni-Cd



**INSTRUÇÕES**

- Antes de pôr o carregador em serviço, abrir o compartimento de carga e introduzir a ou as baterias recarregáveis de formato AA ou AAA de Ni-MH ou Ni-Cd.
- Carregar em simultâneo somente os mesmos formatos de baterias.
- Colocar as baterias respeitando as polaridades (+/-) segundo as inscrições gravadas no fundo do carregador.
- Ligar o adaptador a uma tomada de corrente. O carregador ajusta então automaticamente a corrente de carga necessária conforme o formato das baterias detectadas.
- A luz pisca para indicar o começo da carga. Se a luz se apagar, as baterias não podem ser carregadas.
- Quando as baterias estiverem recarregadas, o carregador pára a carga automaticamente. A luz permanece acesa indicando que a carga está terminada e que o carregador passou para uma carga de manutenção.
- Depois das baterias estarem totalmente carregadas, é aconselhável deixá-las no carregador pelo menos ainda 15 minutos antes de as retirar.
- Se o carregador não for mais utilizado, desligá-lo da corrente.
- Desligar e ligar de novo o carregador entre cada carga.

**ALIMENTAÇÃO**

- Proteger o cabo de alimentação do adaptador de corrente contra os riscos de calcar, de entalhar ou de dobrar, em particular ao nível das tomadas e da ligação ao aparelho.
- Não deixar ao alcance das crianças ou dos animais domésticos.
- Para desligar o cabo de alimentação, puxar pela ficha e não pelo cabo.
- Se o cabo ficar danificado, parar imediatamente a utilização do aparelho.

**TEMPO DE CARGA \***

Tipo de pilha	Capacidade	Tempo de carga *
AA Ni-Cd	800mAh	25 min
AA Ni-MH	1300mAh	40 min
AA Ni-MH	2100mAh	65 min
AA Ni-MH	2300mAh	75 min
AAA Ni-Cd	250mAh	24 min
AAA Ni-MH	600mAh	55 min
AAA Ni-MH	800mAh	72 min

\* Tempo de carga correspondente a um carregamento completo de baterias vazias

- Quando as baterias estiverem carregadas, se não forem retiradas imediatamente do carregador, o carregador vai passar automaticamente para uma carga mínima de manutenção (40 mA para as AA, 20 mA para as AAA) e a luz ficará acesa.

**PRECAUCÕES DE USO**

- Este carregador funciona apenas com baterias recarregáveis de Níquel-Cadmio (Ni-Cd) ou de Níquel-MetalHidreto (Ni-MH). Não carregar pilhas alcalinas ou salinas, pois existe o risco de explosão.
- Recarregar apenas um tipo e um formato de baterias de cada vez.
- Não expor o carregador à chuva nem à humidade. Utilização exclusivamente no interior para evitar qualquer risco de electrocussão ou incêndio.
- Não expor ao calor.
- Não deixar ao alcance das crianças.
- Não tentar abrir o carregador. Se o carregador sofreu um choque, levá-lo a um reparador competente.
- Desligar o carregador da corrente se não for utilizado.
- As baterias usadas devem ser recarregadas nos pontos apropriados.
- As pilhas contêm produtos químicos perigosos para o ambiente. Queira depositá-las nos pontos de recolha ou devolvê-las ao ponto de venda.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- **Adaptador:**  
- Entrada: 100-240 V AC / 0.5-0.25 A - 50/60 Hz  
- Saída: 12 V DC - 1800 mA
- **Carregador:**  
- Entrada: 12 V DC - 1500 mA  
- Corrente de carga: - AA: 2100 mA  
- AAA: 650 mA
- 4 canais de carga  
- Dimensões: 112 x 69 x 27 mm (comprimento x largura x espessura)

**DETECC**